

SENAT DE BELGIQUE**BELGISCHE SENAAT**

SESSION DE 1983-1984

ZITTING 1983-1984

14 FEVRIER 1984

14 FEBRUARI 1984

**Projet de loi relatif
à l'élection du Parlement européen**

**Ontwerp van wet betreffende
de verkiezing van het Europese Parlement**

**AMENDEMENTS PROPOSES
PAR MM. VANDEZANDE ET LUYTEN**

**AMENDEMENTEN VAN
DE HEREN VANDEZANDE EN LUYTEN**

ART. 36

ART. 36

A. A l'avant-dernier alinéa de cet article, supprimer à la troisième ligne les mots « en français ».

A. In het voorlaatste lid van dit artikel, op de vijfde en zesde regel, de woorden « in het Frans » te doen vervallen.

B. Au même article, compléter le même alinéa par la disposition suivante :

B. In hetzelfde artikel, hetzelfde lid aan te vullen als volgt :

« Cet exemplaire est rédigé en français pour les bureaux électoraux situés dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale et en néerlandais pour les bureaux électoraux situés dans la région de langue néerlandaise. »

« Dit exemplaar is in het Frans gesteld voor de kiesbureaus gelegen in het tweetalig gebied Hoofdstad-Brussel en in het Nederlands voor de kiesbureaus gelegen in het Nederlandse taalgebied. »

*Justification**Verantwoording*

Cet amendement a pour but de mettre le texte du projet en concordance avec les dispositions impératives de la loi sur l'emploi des langues en matière administrative. Le Ministre de l'Intérieur, qui est le garant de cette loi d'ordre public, ne peut refuser cet amendement et le Gouvernement, s'il veut être vraiment crédible, ne peut que l'approuver. D'ailleurs, le Ministre de l'Intérieur de l'époque, qui appartenait à la même famille politique, s'est vu poser, en date du 15 juin 1979, une question soulignant l'illégalité de l'ancien article 24 de la loi du 16 novembre 1978. Il a répondu qu'il fallait en effet reconnaître, qu'en

De bedoeling van dit amendement is de tekst in overeenstemming te brengen met de dwingende bepalingen van de taalwet in bestuurszaken. De Minister van Binnenlandse Zaken, hoeder van die wet van openbare orde, kan dit amendement niet weigeren en de Regering, wil zij werkelijk geloofwaardig zijn, kan niet anders dan met dit amendement instemmen. Overigens werd op 15 juni 1979 hierover aan de toenmalige Minister van Binnenlandse Zaken, behorende tot dezelfde politieke familie, een vraag gesteld om de onwettigheid van het vroeger artikel 24 van de wet van 16 november 1978 aan te klagen. De Minister ant-

R. A 12948*Voit :*

Documents du Sénat :

646 (1983-1984) :

N° 1 : Projet transmis par la Chambre des Représentants.
N° 2 : Rapport.
N° 3 à 6 : Amendements.

R. A 12948*Zie :*

Gedr. St. van de Senaat :

646 (1983-1984) :

N° 1 : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.
N° 2 : Verslag.
N° 3 tot 6 : Amendementen.

ce qui concerne les cantons électoraux flamands, le texte dérogeait aux lois linguistiques mais que ces dispositions ne seraient applicables que dans le cadre des premières élections européennes et qu'elles ne le seraient plus pour les prochaines élections. Malgré cette promesse, force est de constater que le Gouvernement viole pour la deuxième fois les lois linguistiques en reprenant à nouveau dans le projet à l'examen le même texte déjà attaqué. Si le Gouvernement tient à ce que ces lois linguistiques soient vraiment appliquées, il ne peut que marquer son accord sur l'amendement que nous proposons.

woordde dat moest toegegeven worden — wat de Vlaamse kieskantons betreft — dat de tekst inderdaad afwijkt van de taalwetten, doch dat deze bepalingen slechts van toepassing waren op de eerste Europese verkiezingen en bij een volgende niet meer zouden gelden. Niettegenstaande deze belofte zien we dat de Regering een tweede maal de taalwetten overtreedt door de identieke aangeklaagde tekst opnieuw op te nemen in de nieuwe tekst. Indien zij het ernstig meent met de toepassing van die taalwetten, kan zij niet anders dan instemmen met onderhavig amendement.

R. VANDEZANDE.
W. LUYTEN.